



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba

¡Todos a remar!
en favor de nuestro
medio ambiente

Danok
arraunean gure
ingurumenaren
alde



OTOÑO 2002 UDAZKENA



Garbiren lagun barriak



Componentes
de la trainera
Garbitxu de Kaiku.

*Kaikuko Garbitxu
traineruko
arraunlariak.*

2



Colegio La Inmaculada de Barakaldo. *Barakaldoko La Inmaculada Ikastetxea.*

ARGITARATZAILEA

EDITA



Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial

Alda. de Rekalde, 30
48009 BILBAO

Apto. de Correos: 53.
48080 BILBAO

Tif.: 94 420 77 00

DISEINU - ERREALIZAZIOA

DISEÑO Y REALIZACION
Zerovirtual

KORDINATZAILEA

COORDINADOR
Joseba García Elizburu

LEGE-GORDAILUA

DEPOSITO LEGAL

BI-733-96

I.S.S.N.: 1136-4246

PAPER EKOLOGIKOA

PAPEL ECOLOGICO

© "Garbi" es una creación
de Gabinorte registrada
por la Diputación Foral
de Bizkaia.



24

Balance de educación medioambiental



23

Sostenibilidad
Jasangarritasuna



22

Hurra
La avellana



ESPECIES



EN PELIGRO

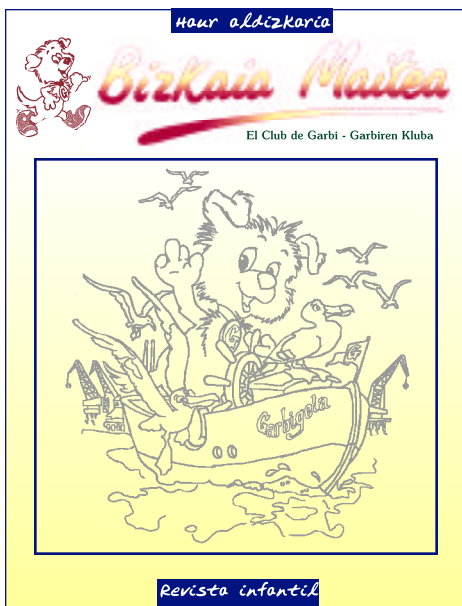
Otso iberiarra
El lobo ibérico

4

LEHENENGO ETA BEHIN GITXITU

15

Revista infantil
Haur aldizkaria



10



13

Itsasadarreko bizia
Vida en la Ría

3

AURKIBIDEA
SUMARIO



28

Actividades medioambientales

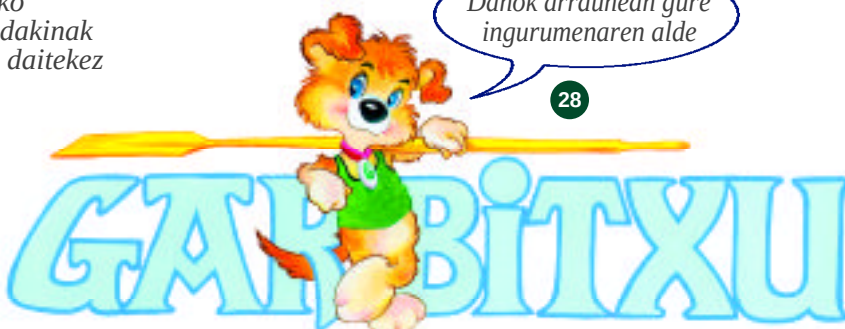


12

Daborduko obra-hondakinak berziklau daitezke

Danok arraunean gure ingurumenaren alde

28





En anteriores números de Bizkaia Maitea hemos conocido el esfuerzo de muchas empresas en la reducción en origen, y por consiguiente, en favor del medio ambiente.

El contenido de las páginas que siguen corresponde al catálogo editado por ECOEMBES, la sociedad que gestiona el punto verde, garantía de que los envases identificados con ese logotipo están cumpliendo las obligaciones legales de reciclado y valorización.

Nota Bizkaia Maitea no hace publicidad de ningún tipo. Las referencias comerciales que aparecen simplemente identifican a unas empresas que han hecho un importante esfuerzo en la reducción de sus envases y embalajes.

Todas aquellas empresas que demuestren fehacientemente haber adaptado sus productos o procedimientos de fabricación, envasado y distribución, pueden dirigirse a Bizkaia Maitea, al Apartado 53, 48080 de Bilbao, para la divulgación de sus mejoras ambientales.



Oharra Bizkaia Maitea aldizkariak ez dau eze-lango publizitaterik egiten. Aldizkarian jasotako erreferentzia komertzialek identifikatu baino ez ditu egiten ontziak eta bilgarriak gixtitzeko ahalegina egin daben enpresak.

Fabrikazino, ontziratze eta banaketa prozedurak edo produktuak egokitu dituela modu frogagarrian erakusten daben enpresek Bizkaia Maitea aldizkarira jo leikie (53 posta-kutxa, 48080 Bilbo), ingurugiroaren arloan egin dituen hobekuntzen barri emateko.

Tipo de actuación

Incremento producto por envase

Cambiando la disposición del producto, Niessen ha duplicado el número de enchufes por caja. Esta acción representa un ahorro de 36.060 euros en envases de cartón, plástico y metal.



Antes **Lehen** Después **Orain**

Ekintza mota

Produktua gehitu ontziko

Produktua beste leku baten jarrita, Niessen-ek bikoiztu egin dau kutxa bakoitzean sartutako entxufe-kopurua. Horri esker, 36.060 euro aurreztu dira kartoizko, plastikozko eta metalezko ontzietan.



Incremento, Reutilización/Rotación

Gehitu, berrerabili eta txandakatu

Alcalagres, para almacenar las baldosas, ha pasado de la utilización de cajas de cartón a jaulas reutilizables. Se ahorran 100 Tn. de cartón al año, equivalente a 90.152 euros.



Antes Lehen



Después Orain

Alcalagres-ek, baldosak gordetzeko, barriro erabili daitezkezan kaiolak erabilten ditu, kartoizko kutxak erabili beharrean. Urtean 100 tona kartoi aurrezten dira, hau da, 90.152 euro.

Eliminación de envases supérfluos

Alferreko ontziak kendu

Con este nuevo diseño se ha evitado el uso anual de 6.000 Kg. de cartón y ahorrado 8.414 euros anualmente.



Antes Lehen



Después Orain

Diseinu barri honegaz, urtean 6.000 kg kartoi gitxiago erabili dira eta 8.414 euro aurreztu.

Eliminación de envases supérfluos

Alferreko ontziak kendu

La optimización del embalaje para frigoríficos BSH, ha supuesto una reducción anual de 1 millón de Kg. de envase.



Antes Lehen



Después Orain

BSH hozkailuetarako enbalajearen optimizazioari esker, milioi 1 kg ontzi aurreztu dira urtean.

Eliminación de envases supérfluos

Alferreko ontziak kendu

La mejora de los materiales empleados para los lavavajillas BSH permite ahorrar el 67% del coste del envasado.



Antes Lehen



Después Orain

BSH ontzi-garbigailuetarako erabilitako materialak hobetuta, ontzirtzearen kostuaren %67 aurreztu da.



Eliminación de envases supérfluos

Alferreko ontziak kendu

Con el nuevo envase para hornos BSH, se reduce en 98.500 Kg. la cantidad de envase utilizado.



Antes **Lehen**



Después **Orain**

BSH labeetarako enbalaje barriari esker 98.500 kg ontzi gixiagi erabilten da.

Nuevo diseño de envase

Ontzien diseinu barria

El novedoso embalaje evita el uso de 20.500 Kg. de materiales, lo que supone 24.040 euros.



Antes **Lehen**



Después **Orain**

Enbalaje barrritzaileari esker 20.500 kg material aurrezten dira, hau da, 24.040 euro.

Incremento producto por envase

Produktua gehitu ontziko

Al incrementar el número de baldosas por caja, se reduce en un 20% el uso de cartón.



Kutxa bakotxean baldosa gehiago sartzen diranez, kartoiaren %20 gitxitu da.

Eliminación de envases supérfluos

Alferreko ontziak kendu

Optimización del embalaje de las motocicletas de importación. Se ha conseguido ahorrar 781.316 euros y 1.000 Tn. de envase.



Antes **Lehen**



Después **Orain**

Inportazinoko motozikleten enbalajea optimizatu egin da. 781.316 euro eta 1.000 tona ontzi aurreztu dira.



Nuevo diseño de envase

Ontzien diseinu barria

Reutilización de embalaje de transporte en piezas y componentes Honda. 150.000 Kg. de acero ahorrados en un año.



Antes Lehen



Después Orain

Honda-ko piezak eta osagaiak garraiatzeko ontziak behin baino gehiagotan erabiltzen dira. Urte betean 150.000 kg altzairu aurreztu dira.

Incremento producto por envase

Produktua gehitu ontziko

Sustitución del bidón Silver de 185 litros, de un solo uso, por un bidón de 1.000 litros reutilizable.



Antes Lehen

Después Orain

Erabilera bakarreko 185 litroko Silver bidoiaren ordeaz barriro erabili daitekeen 1.000 litroko bidonia erabiltzen da

Nuevo diseño de envase

Ontzien diseinu barria

Se ahorran al año casi 18.000 Kg. de cartón y un 12% de los camiones empleados para su transporte.



Antes Lehen

Urtean 18.000 kg eskas kartoi aurrezten dira, bai eta hori garraiatzeko erabiltako kamioien %12 be.

Eliminación de envases supérfluos

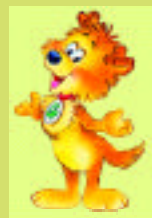
Alferreko ontziak kendu

Simplificación del envasado del juego, con un ahorro de 7.000 Kg. de materiales de envase.



Después Orain

Jokoaren ontziratzea sinplifikatu da eta ontziratzeke 7.000 kg material aurreztu dira guztira.



Nuevo diseño de envase

Ontzien diseinu barria

Optimización del embalaje de la moto eléctrica de juguete. Se ahorran 15.000 Kg. anuales.



Jolasteko moto elektrikoaren enbalajea optimizatzea. Urtean 15.000 kg ontzi aurrezten dira.

Nuevo diseño de envase

Ontzien diseinu barria

Se ha racionalizado el sistema de envasado, mediante un cambio en la presentación del producto. Ahorro de 3.052 Kg. anuales de cartón.



Antes Lehen

Después Orain

Ontziratze-sistema arrazionalizatu da, produktuaren aurkezpenean aldaketa bat eginda. Urtean 3.052 kg kartoi aurrezten dira.

Nuevo diseño de envase

Ontzien diseinu barria

Reducción del peso de la caja de cartón AMP. La medida supone una reducción de 66.145 Kg. anuales de cartón.



Antes Lehen

Después Orain

Kartoizko AMP kutxaren pisua murriztu da. Urtean 66.145 kg kartoi aurreztu dira neurri horri esker.

Eliminación de envases supérfluos

Alferreko ontziak kendu

Se ha eliminado la etiqueta de plástico del frasco.



Flaskoaren plastikozko etiketa kendu da.

Los montañeros vascos Josu Feijoo y Guillermo Bañales pueden convertirse en las primeras personas del mundo en pisar los dos polos de la tierra en un mismo año. Nadie en Euskadi ha alcanzado los dos puntos y nadie en este planeta lo ha conseguido en ese plazo de tiempo.

Los dos aventureros llegaron al Polo Norte el pasado 14 de abril, tras caminar 137 kilómetros y ambos, en compañía de Angel Navas, pretenden alcanzar el Polo Sur. Pero en esta ocasión, la expedición es mucho más compleja y arriesgada.

Los componentes de la expedición "Bizkaia 2003, Hego Poloa-Polo Sur" van a recorrer sobre sus esquís 1.200 kilómetros en dos meses. Se enfrentarán a temperaturas medias de 35 grados bajo cero y a diferencia del Polo Norte—donde la travesía se realiza al nivel del mar—, tendrán que ascender a una altura de 3.000 metros para alcanzar su objetivo final.



El 1 de noviembre iniciaron el viaje Guillermo Bañales y Angel Navas, dispuestos a depositar la Declaración de Bizkaia en los 90 grados Sur y arrastrando unos trineos de 100 kilos de peso. Cuando completen la tercera parte del recorrido, comunicarán a Josu Feijoo su posición exacta para que este pueda aterrizar en una avioneta. La incorporación permitirá reabastecer a la expedición de los víveres necesarios para el resto del camino.

Si todo marcha bien, los tres tienen previsto alcanzar su objetivo el próximo 14 de enero, 92 años después de la apasionante aventura de Scott y Amundsen.

La expedición "Bizkaia 2003, Hego Poloa-Polo Sur", patrocinada por la Diputación Foral de Bizkaia, EITB y Euskaltel, procurará mantener contacto diario con Euskadi, a través de equipos portátiles de teléfono y televisión.

Josu Feijoo eta Guillermo Bañales euskal alpinistak lurreko polo biak urte berean zapaltzen dituezan munduko lehenengoak izan daitezke. Euskadiko inor ez da polo biotan egon eta munduan inork be ez dau lortu urte berean bietan egoterik.

Bizkaia 2003, Hego Poloa-Polo Sur espedizino-ko kideek 1.200 kilometro egingo ditue eski gainean hile bitan. Zero azpiko 35 graduko batatz besteko tenperaturei egin beharko deutsee aurre. Ipar Poloagaz konparatuta bada desbaidintasun bat, han ibilbide osoa itsasoaren mailan zan, baina oraingoan, 3.000 metrora igo beharko dabe euren helmuga lortzeko.



Hego Poloa 2003 espedizinoaren aurkezpena.

Zemendiaren 1ean hasi eben bidaia Guillermo Bañales eta Angel Navasek, Bizkaiko Adierazpena Ekuadorretik hegoaldera 90 gradutara ixteko asmoz, eta atzean 100 kiloko lerak daroezala. Ibilbidearen herena egindakoa,

an, Josu Feijoori jakinarazoko deustie non dagozan, hegazkin txiki bategaz bertan lurre-ratu daiten. Holan, bidearen beste zatia egiteko beharrezko dituezan jan-edanak eroan ahal izango deustez beste bie.

Dana ondo joan ezker, hirurek urtarilaren 14an helmugara heltzeko asmoa daukie, Scott eta Amundsenen abentura zoragarria baino 92 urte beranduago.





Otso iberiarra, berezko konkistatzailea

32 otso subespezie dagoz. Horreetatik, 24 bizi dira Iparramerikan eta 8, Eurasian. Iberiar Penintsulan, subespezie bakarra bizi da: Canis Lupus signatus; eta 700 otso-ale baino ez dagoz.

Otso arraren kasua ia-ia bakarra da ugaztun basatien artean, emearentzat eta kumeentzat joaten dalako ehizean. Horrezaz ganera, ondo baino hobeto jagoten ditu ondorengiak, eta bere bizia emoteko prest dago, kumeak babesteko. Lehenengo eta behin, beregana erakartzen dau arriskua. Dana dala, lortzen ez badau, hartzari edo gizakiari aurre egiten deutso, otsoa hilteko gai diran etsai bakarrak diralako.

10



Lobo ibérico, innato conquistador

En Euskadi, los últimos lobos se extinguieron hacia mediados de este siglo. Posteriormente, se han matado lobos errantes en las Sierras de Urbasa, Ordunte y Gorbea, así como en los montes de Karrantza, donde en los últimos cinco años han establecido una zona de caza e influencia permanente.

En la Sierra de Ordunte y en los Montes de Karrantza parece haberse asentado una población de lobos ibéricos. Unos cincuenta años después de que las escopetas, los venenos y los cepos provocasen su extinción en el que fue su último reducto vasco.



Aunque en Karrantza nunca llegó a haber cazadores profesionales de lobos, algunos vecinos se dedicaron a su captura intensivamente en los años 40 y 50. En aquella época los loberos iban, casa por casa, con la piel y la cabeza del lobo pidiendo dinero.

Tras siglos de lucha contra este bello animal, sus últimos aullidos dejaron de escucharse en los montes vascos a finales de la década de los cincuenta, tras la matanza de los últimos ejemplares. Desde entonces, se han producido esporádicamente numerosas incursiones de lobos solitarios o emparejados, provenientes de la Meseta.

Desde que en 1987 los pastores de Karrantza denunciaron los primeros daños en sus ganados, hasta hoy, se han registrado oficialmente la muerte de 60 lobos. El miedo a las de-



nuncias por la caza ilegal ha impuesto el silencio en algunos lugares de las Encartaciones, como Villaverde de Trucios, donde en julio de 1994 se tuvo constancia de la muerte ilegal de un lobo.

Pero la intensa persecución que ha soportado durante milenios el legendario cánido, no parece que haya mermado su atávico instinto de reconquista en su antiguo feudo en Euskadi, en la cordillera que fue su último bastión.

En numerosas cuevas prehistóricas vascas se han hallado sus huesos, como Aldeacueva (Karrantza), Axlor (Dima), Cueva de las Pajucas (Lanestosa), Lezetxiki (Arrasate), Marizulo (Urnietta), Urtiaga (Deba), etc.

32 subespecies de lobos

Existen 32 subespecies de lobos, 24 de las cuales viven en Norteamérica y 8 en Eurasia. En la Península Ibérica vive una subespecie única: el *Canis Lupus signatus*, cuya población se estima que no supera los 700 ejemplares.

Epoca de amores

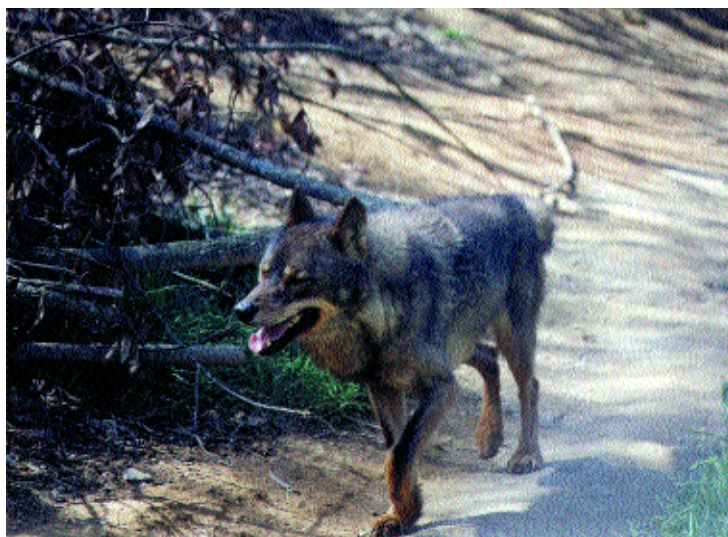
Los lobos entran en celo en pleno invierno. Machos y hembras se unen en parejas y delimitan un territorio que marcan con excrementos. A menudo suelen producirse entre los machos de una manada duros combates para elegir a las hembras.

Los partos acontecen tras sesenta días de gestación, por lo que las camadas nacen habitualmente a finales de abril o comienzos de mayo. Los pequeños, en cuanto crecen un poco, no cesan de jugar con sus progenitores, a quienes mordisquean las orejas o les estiran del rabo.

Mientras tanto, el lobo macho, caso prácticamente único entre los mamíferos salvajes, caza para su pareja e hijos, al tiempo que vigila su descendencia con tal celo que está dispuesto a sacrificar su propia vida para defender a su camada. Primero intentará atraer hacia sí el peligro, pero si no lo consigue, no duda en enfrentarse al oso o al hombre, sus únicos enemigos capaces de destruirle.

Los lobos son los mejores padres de la naturaleza. Es tal la abnegación y la firmeza de sus lazos materno y paternofiliales, que a menudo las lobas –que también son unas "madrazas"–, se presentan en los núcleos rurales siguiendo el rastro de sus cachorros robados, llegando incluso a irrumpir en los establos donde se les mantenía cautivos.

Al cabo de tres meses de su nacimiento, los lobeznos acuden con sus progenitores a cazar. Entonces su pelaje habrá cambiado y tendrá ya un color similar al de sus padres, grisáceo oscuro. Pero todavía tendrán que transcurrir dos meses más para que adquieran su fisonomía y la dentadura completa, pues seguirán creciendo hasta los tres años, edad en la que ya son capaces de reproducirse.



Los escombros ya se pueden reciclar



Los Residuos de Construcción y Demolición (RCD) constituyen un problema medioambiental que hay que resolver para aliviar los vertederos, eliminar escombreras, reutilizar materias primas y reducir extracciones perjudiciales para nuestro entorno.

Daborduko obra-hondakinak berziklau daitekez

Eraikuntza eta eraispeneko hondakinak (RCD) ingurumen-arazoa dira eta konpondu egin behar da hondakindegiak arintzeko, zabortegeiak kentzeko, lehengaiak berrerabiltzeko eta gure ingururako kaltegarriak diran erauzketak gaitzeko.

12



Fabrikaren helburua hondakin horreei ingurumen-tratamendu egokia emon eta ondoren berriz erabiltea da. Horretarako hondakin errota baten txikitzten dira. Hormigoi garbia bahetu egiten da eta etxe-hondakinak, oster, eskuzko triajera doaz, egurrak, plastikoak eta material ez-ferrikoak banatzeko. Birrindu eta bahetzeko prozesuan hondakin ferrikoak deuseztatzen dira eta hainbat pikortatutako zatiak lortzen dira. Material hori, behin homologatuta dagoanean, barriro erabiltzeko prest dago.

La Planta BTB tiene por objeto el tratamiento medioambiental adecuado de estos residuos y su ulterior reutilización. Para ello se trituran los residuos en un molino. El hormigón limpio se criba y los residuos domésticos van al triaje manual para separar las maderas, plásticos y materiales no férricos. En el proceso de trituración y cribado se eliminan los restos férricos y se obtienen fracciones de diferentes granulados. Este material, una vez homologado, queda listo para su reutilización.



Vida en la Ría

La entrada en servicio de la segunda fase de la Depuradora de Galindo está empezando a dar sus frutos. Sólo hace falta echar un vistazo al cauce de la Ría. El espectacular incremento del nivel de oxígeno de sus aguas ha permitido el “retorno” de numerosas especies. Los muelles están cubiertos de musgo, vital para el desarrollo de invertebrados, peces y, siguiendo la cadena, aves.

El objetivo es conseguir un 60% de oxigenación del agua, una cifra que se pretende alcanzar en los 24 kilómetros de cauce de la Ría durante los próximos tres años. Actualmente, todas las estaciones

de medición superan el 55% de oxígeno disuelto, suficiente para propiciar nueva vida.



Los expertos ya han detectado 24 especies de peces en la desembocadura de la Ría, 18 en Lamiako y 9 en Lutxana. Anguilas, lubinas, chicharros, salmonetes, anchoas, verdes, lenguados, brecas y barbadas –entre otros– habitan unas aguas que poco a poco adquieren su color verde azulado.

Y donde hay peces, hay aves que se alimentan de ellos. A las ya clásicas gaviotas, se han unido el cormorán grande, el martín pescador, los colimbos grandes y chicos y el zampullín cuellinegro.

Pero tal vez la reaparición más entrañable sea la de los patos. Resulta esperanzador encontrar ejemplares de este bello animal en el mismo centro de Bilbao.



Itsasadarreko bizia

Galindoko Araztegiaren II. fasea abian ipini denez, emoitzak antzemon egin dira. Itsasadarri begiratu baino ez dago. Uretako oxígeno maila ikaragarri igo denez, espezie ugari “itzuli” dira. Kaiak goroldioz beteta dagoz, eta goroldioa ezinbestekoa da ornobakoak, arrainak eta hegaztiak garatzeko.

%60ko ur oxigenazinoa lortzea da helburua. Izan be, kopuru hori 24 kilometroko ubide osoan erdietsiko da datozen hiru urteotan. Gaur egun, neurketarako lantegi guztietan oxígeno disolbatuaren %55 gainditu egin denez, bizi barria sortzeko besteko oxigenoa dago.

Adituek 24 arrain espezie antzemon ditue Itsasadarren bokalean; 18, Lamiakon, eta 9, Lutxanan. Besteak beste, aingirak, lupiak, txitxarroak, barbarinak, antxoak, berdelak, mihi-arrainak, lamoteak eta aholatzak bizi dira gitxi-gitxika berezko kolore berde urdinxka berreskuratu daben uretan.

Ganera, hegaztiak dagoz arrainak dagozan lekuan, euren elikagaiak diralako. Ohiko kaioak ez eze, ubarroi handia, martin arrantzalea, aliota handiak zein txikiak eta txilinpota lepabaltza be badagoz.

Dana dala, ahateen berreskurapena izan da hunkigarriena. Itxarpen tsu agertzeko modukoa da Bilboko erdigunean animalia eder hori topatea.





Segunda edición de Garbigela: Bilboko Itsasadarra

Más de 5.000 alumnos, de 100 centros escolares vizcainos, participarán en la segunda edición del Aula de Educación Ambiental “Garbigela: Bilboko Itsasadarra”.

Con esta iniciativa, la Diputación Foral de Bizkaia, pretende dar a conocer entre la población escolar la evolución que Bilbao y las márgenes de la Ría han sufrido a lo largo del siglo XX y lo que llevamos del XXI. Un proceso que se ha dejado notar a nivel socioeconómico, urbanístico y medioambiental.

Los 50 estudiantes –de Primaria y Secundaria– que cada día navegan a bordo del Pil-Pil, pasan una jornada de casi cuatro horas que les lleva desde el Zubizuri hasta El Abra.

Durante el trayecto, los participantes estudian el paisaje y descubren, de la mano de los monitores, la historia, economía y biología de Bizkaia.

La segunda tarea consiste en analizar la calidad del agua de la Ría, comprobando su PH, color, olor, los fosfatos y la concentración de oxígeno y nitratos, entre otros componentes.

Al igual que el curso pasado, Garbigela pone a disposición de los alumnos un CD-Rom, un cuaderno de trabajo con información sobre el Nervión-Ibaizabal y diversa documentación orientada al profesorado.



14

Garbigelaren bigarren edizinoa: Bilboko Itsasadarra

Bizkaiko 100 ikastetxetako 5.000tik gora ikasleek parte hartuko dabe “Garbigela: Bilboko Itsasadarra” Ingurumen Hezkuntzako Gelaren bigarren edizinoan.

Ekimen horren bitartez, Bizkaiko Foru Aldundiak ikasleei emon gura deuse ezagutzera zelan bilakatu diran Bilbo eta Itsasadarreko bazterrak XX. mendean eta XXI. mendean. Izan be, gizartean, ekonomian, urigintzan eta ingurumenean antzemon da prozesu hori.

Egunero-egunero, Lehen eta Bigarren Hezkuntzako 25 ikasle joaten dira Pil-pil itsasontzian Zubizuritik Abraraino lau orduko bidaian.



Ibilbidean, ikasleek paisaia aztertzen dabe, eta Bizkaiko historia, ekonomia eta biologia ezagutzen ditue begiraleen eskutik.

Bestetik, Itsasadarreko uraren kalitatea aztertzen dabe. Besteak beste, PHa, kolorea, usaina, fosfatoak, oxigeno kontzentrazioa eta nitratoak daukiez aztergai.

Iazko ikasturtean jazo zan lez, Garbigelak CD-ROMa, Nerbioi-Ibaizabali buruzko informazioa jasoten dauen lan-idazkia eta irakasleentzako informazioa ipinten dau ikasleek esku.

Haur aldizkaria



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba



Revista infantil



colorea
a tu amigo
Garbi

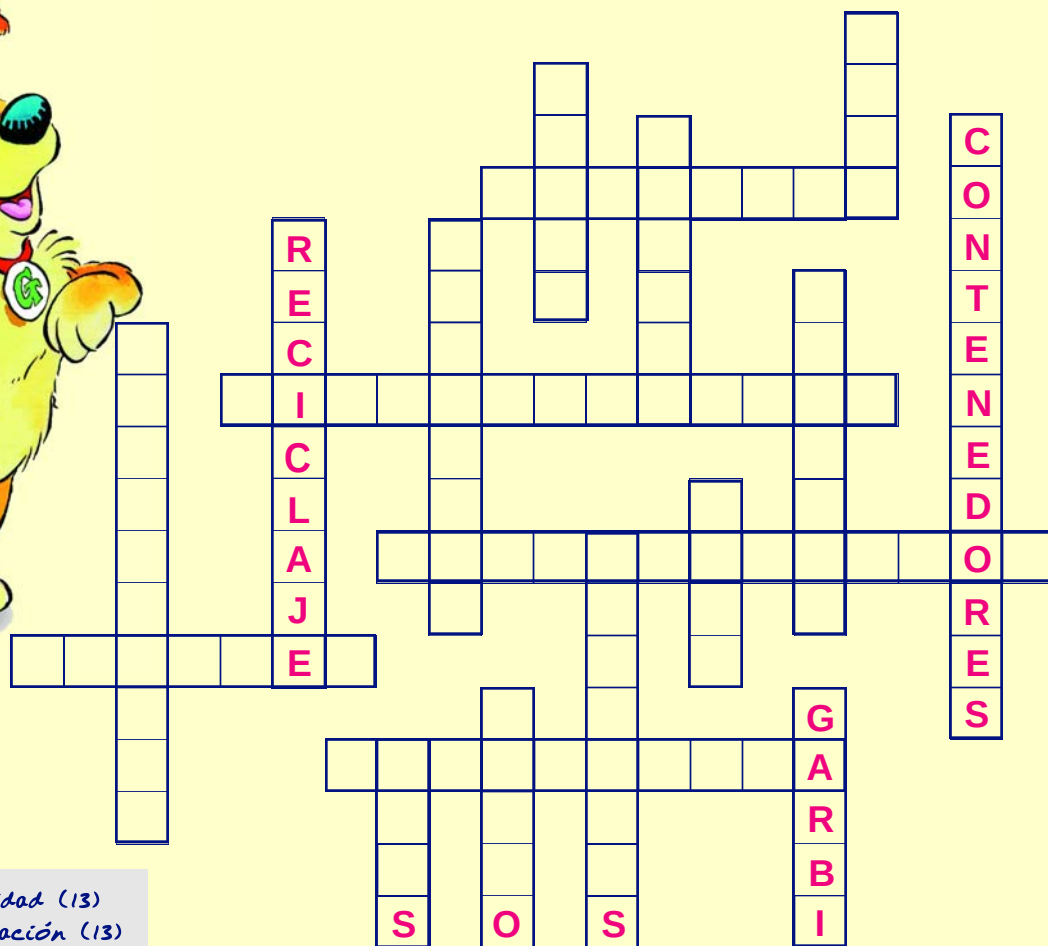
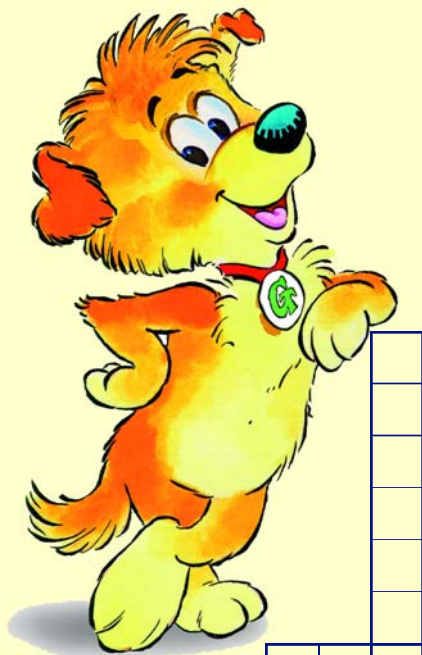
16

Garbi
zure laguna
margotu



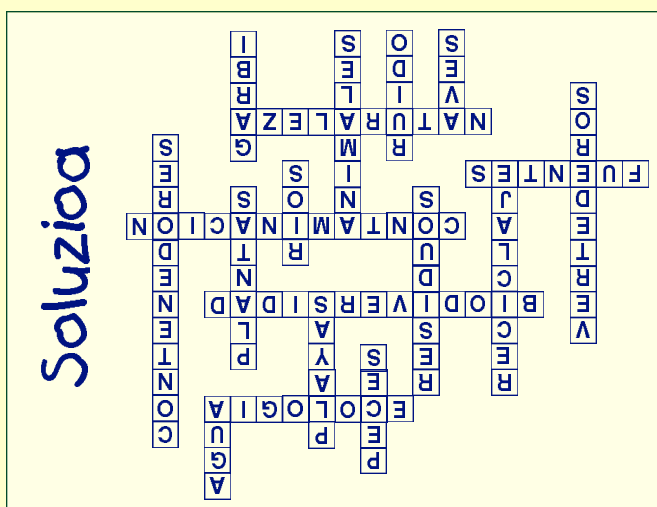
Palabras relacionadas con el medio ambiente

Ingurumenagaz zerikusia daukien berbak



17

- Biodiversidad (13)
- Contaminación (13)
- Contenedores (12)
- Naturaleza (10)
- Vertederos (9)
- Reciclaje (8)
- Animales (8)
- Ecología (8)
- Residuos (8)
- Plantas (7)
- Fuentes (7)
- Playas (6)
- Ruido (5)
- Garbí (5)
- Peces (5)
- Aves (4)
- Agua (4)
- Ríos (4)

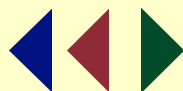


Bizkaia, bat eta bakarra, zaindu eizu, berziklatu!





Bizkaia es única, cuidala. ¡Recicla!



UNA FRASE

"Hemos heredado un planeta de gran belleza. Es un regalo de cuatro millones de años de evolución. Debemos volver a sentir, como antaño, que la Tierra es un ser vivo y debemos venerarla de nuevo".

James Lovelock

Científico y experto en Medio Ambiente.

UNA CIFRA

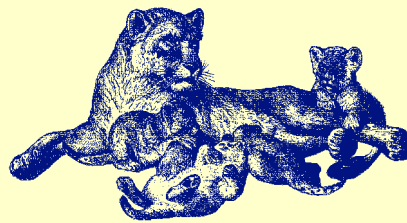
¿Cuántos árboles y animales conoces? Las selvas y bosques contienen más seres vivos que ningún otro hábitat terrestre. En ellos viven más de 10.000 especies distintas de árboles y no menos de medio millón de especies de animales.



Zenbat zuhaitz eta animalia ezagutzen dituzu? Lurreko beste bizigune batean baino izaki bizidun gehiago dagoz oihan eta basoetan. Bertan, 10.000tik gora zuhaitz espezie eta milioi erditik gora animalia espezie bizi dira.

WEB GUNEA

*www.reciclavidrio.com/
Web gune honetan, zergaitik, zelan eta non berziklatu behar dan azaltzen da eta ingurumenari egiten deusagun mesedea, beira zaborretara botaten ez badoqu. Jolasak be agertzen dira.*



UNA FECHA

Desde 1945 al año 2000 se ha perdido, por la erosión del suelo, más de una sexta parte de la tierra productiva del mundo. La tala de árboles es su principal causante.

*1945etik 2000ra, munduko lur emonkorra-
ren seirena baino gehiago galdu da lurzo-
ruaren higaduraren ondorioz.
Zuhaitzen mozketa da eragile nagusia.*

UNA WEB

*www.reciclavidrio.com/
Este sitio cuenta por qué, cómo y dónde hay que reciclar y en qué se beneficia el medio ambiente si no se tira el vidrio a la basura. Incluye juegos.*

UN PENSAMIENTO

Los recursos naturales, bien administrados, pueden durar una eternidad. Mal administrados, hacen que la eternidad tenga los días contados.



Ondo administratutako baliabide naturalek luzaroan iraun ahal dabe.

Txarto administratu ezkerro, oster, iraupen hori laburtu egiten da.



Ikusten duzu goizean

Ikusten duzu goizean,
Argia hasten denean,
Menditto baten gainean,
Etxe ttipitto aintzin zuri bat,
Lau haitz ondoren erdian,
Xakur zuri bat atean,
Iturriño bat aldean,
Han bizi naiz ni bakean!

Nahiz ez den gaztelua,
Maite dut nik sor-lekua,
Aiten aitek hautatuta.
Etxetik kanpo zait iruditzen
Nonbeit naizela galdua,
Nola han bainaiz sortua,
Han utziko dut mundua,
Galtzen ez badut zentzua.

Etxean ditut nereak
Akilo, aitzur, goldeak,
Uztarri eta hedeak;
Jazko bihiez ditut oraino
Zoko guziak beteak;
Nola iragan urteak
Emaiten badu bertzeak
Ez gaitu hilen goseak!

Musika: Herrikoia
Hitzak: J. B. Elizanburu

Bizkaia mía

Hermosa como ninguna,
la patria mía, donde nací.
Adoro sus verdes prados,
paisajes que en otros lados,
jamás yo conocí.

Montañas que te rodean,
con aires de majestad,
son de tí los centinelas,
que en sus verdes prados
llevan la bendición celestial.

¡Ay, pedacito de cielo!,
que al mundo Dios regaló,
Bizkaia, cuánto te quiero,
Bizkaia, yo te venero,
Bizkaia mía,
Bizkaia mía, tu eres mi amor.

Canción vasca.



Hurra

Hurritza lau edo bost metro altuko zuhaizka hostotsua da. Lurretik bertatik irteten diran adar asko daukaz. Hostoak ugariak eta zerradunak dira, ingurua oso fin marraztuta daukie eta nerbiazino handiakaz beteta dagoz.

Udagoienean, hosto artean, hurrak agertzen dira euren egur leunduko oskolean, oinaldean daukan koilare orlegi argiagaz kontu handiz bilduta.



22

La avelana

El avelano es un arbolillo frondoso de cuatro a cinco metros de alto, un gran ramillete de ramas que salen directamente del suelo. Sus hojas, numerosas y aserradas, tienen un contorno sutilmente dibujado y tapizado por fuertes nervaduras.

En el otoño, entre el follaje, las avelanas aparecen en su cáscara de madera pulida, cuidadosamente envuelta de un collar verde claro.



Datos de Sostenibilidad en www.bizkaia.net

El Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial publica en su web, desde el pasado 7 de octubre, todos los datos de los indicadores comunes europeos de Bizkaia.

Es la primera vez en el Estado que este tipo de información es ofrecida públicamente a los ciudadanos, en lo que supone un nuevo e importante paso en la divulgación de datos sobre el ruido, transporte o calidad de aire en nuestro Territorio Histórico.

Gracias a todo ello, en bizkaia.net podemos conocer, entre otros muchos datos, el porcentaje de población con acceso directo a los servicios básicos y áreas verdes. Si bien se pretende que para el próximo abril otras 22 mediciones sean incluidas en la página web.

En anteriores números de Bizkaia Maitea, hemos conocido todos los indicadores europeos de sostenibilidad que permitirán, en un futuro, planificar el desarrollo de ciudades en función de estos parámetros.

Lurzoruaren erabilera jasangarria

“Lurzoruaren erabilera jasangarria” adierazleak honako honek daukatzaz aztergai: biztanle dentsitateak, eragileko lurzoruen erabilera bizia, berreskuratuak azalera hondatuak eta babesitutako lurraldea. Holan, bada, lurzoruen kudeaketaren eragin-garritasuna zelakoa dan jakin ahal da.



Los primeros resultados obtenidos en Bizkaia, reflejan que 18 de nuestros municipios tienen la misma densidad de población que Japón. El ránking lo encabeza Portugalete –10.000 vecinos por kilómetro cuadrado–, seguido de Santurtzi, Getxo, Bilbao, Sestao y Basauri.

Esta alta compactación es positiva porque permite a los ciudadanos acceder más fácilmente a los servicios, además de favorecer la identificación con su pueblo.

De los 2.217,2 kilómetros cuadrados de superficie total de Bizkaia, el 5,5% está destinado a uso residencial e industrial.



Jasangarritasunari buruzko datuak Foru Aldundiko web orrian

Estatu osoan, lehen aldiz eskaintzen jake uritarrei holako informazioa. Hori dala eta, urrats barria bezain garrantzitsua emon da, gure Lurralde Historikoko zaratari, garraioari edo airearen kalitateari buruzko datuak zabaltzeko orduan.

Horri esker, bizkaia.net web orrian agertzen da zenbat biztanlek daukien oinarritzko zerbitzuak eta berdeguneak zuzenean erabilteko aukera, besteak beste. Dana dala, datorren apirilean, beste 22 neurketa egongo dira ikusgai web orrian.



Balance educación medioambiental

La educación ambiental constituye un pilar básico para la sensibilización de los ciudadanos en la protección del medio ambiente. La Declaración de Bizkaia señala que “las generaciones futuras tienen derecho a heredar un medio ambiente sano y ecológicamente equilibrado”.

El Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial es responsable, entre otros, de siete programas diseñados para respetar nuestro entorno y fomentar el reciclaje, la reducción y la reutilización.



El Garbibide se desarrolla, con la colaboración de todos los ayuntamientos y centros escolares de Bizkaia, entre los meses de septiembre y mayo. Tiene una vigencia anual y en él puede tomar parte cualquier persona

que así lo desee.

En el curso 2001-2002 han participado 5.493 vizcainos que recibieron, de forma totalmente gratuita, un Garbibide personalizado en su domicilio. De todos ellos, el 7,66% obtuvo el título de garbikide, al haber cumplimentado al menos 4 de las 12 actividades propuestas.

El participante más joven en el Garbibide 2001-2002 tenía 8 meses y el mayor 81 años.

El **Garbibus** es un autobús recuperado, reciclado y reutilizado que recorre distintos municipios de Bizkaia. En él, se atienden los temas de Residuos Sólidos Urbanos, agua, energía y, como no, la Declaración de Bizkaia sobre el Derecho Humano al Medio Ambiente.

En el curso escolar 2001-2002 ha recibido la visita de 17.151 personas. En total, ha realizado 254 salidas a centros escolares, ayuntamientos, asociaciones y otros colectivos solicitantes.

Toda su programación está asistida por medios informáticos y se ofrece tanto en euskera como en castellano.



24

■ **Garbibidea** irailetik maiatzera garatzen da Bizkaiko udal eta ikastetxe guztien laguntzaz. Urtebeteko iraupena dauka eta edonork parte hartu ahal dau egitasmoan.

2001-2002 ikasturtean, 5.493 bizkaitarrek parte hartu dabe, eta euren izena darioan Garbibidea doan jaso dabe etxean. Horreek guztiak kontuan hartuta, %7,66k lortu dabe garbikide titulua, proposatutako 12 jardueretatik 4 bete dituelako gixienez.

■ Berreskuratu, birziklatu eta berrerrabilitako autobusa da **Garbibusa**, eta batetik bestera dabil Bizkaiko udalerrietan zehar. Bertan, Hiri Hondakin Solidoak, ura, energia eta Ingurumenerako Giza Eskubideari buruzko Bizkaiko Adierazpena dira hizpide.

2001-2002 ikasturtean, 17.151 lagun hurreratu dira autobusera. Guztira, beste 254 irteera egin ditu ikastetxeetara, udaletara, elkarteetara eta beste talde batzuetara.

■ 2001ean, “**Garbigela**: Bilboko Itsasadarra” egitasmoaren lehengo edizinoa ipini zan abian. Bizkaiko Foru Aldundiak, Bilboko Ur Partzuergoak eta Bilboko Portuko Agintaritzak parte hartzen dabe ekimen horretan.

Egindako 100 bidaietan, 50na ikaslek parte hartu dabe. Guztira, iazko ikasturtearen hasieran jasotako 7.624 eskabideen artean, 5.104 baino ez ziran onartu. Hori dala eta, ganerako 2.236 eskabideek lehentasuna euki dabe aurtan.



Sobre la participación en el programa **Garbieskola**, caben destacar las actividades realizadas por 962 participantes en 41 grupos de diferentes centros escolares. A ello hay que sumar los talleres escolares de la Jornada de Reciclaje en Mungia.



En su última edición, el certamen **¡Cli! ¡Cla! ¡Recicla!** ha contado con 6.087 participantes. Asimismo, 984 personas han visitado diversas instalaciones y exposiciones.

El **Aula Medioambiental de Plentzia** está situada en pleno paseo de la playa. En ella se ofrece un amplio programa formativo dirigido a todos los centros de educación primaria y secundaria de Bizkaia. Gracias a esta labor, ha obtenido la Bandera Azul por tercer año consecutivo.

Entre octubre de 2001 y mayo de 2002 ha recibido la visita de 3.306 escolares. Todos ellos han participado en las actividades propuestas por el aula:

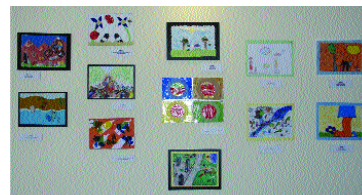
- Itinerarios ecológicos.
- Trabajo sobre el itinerario.
- Trabajo en grupo sobre la actividad humana en nuestras costas.
- Audiovisual sobre los valores del entorno.
- Trabajos de ordenador con programas sobre aguas, aire y residuos.
- Fauna marina del Cantábrico y ríos de Bizkaia.



Durante el año 2001, en cada uno de los 100 viajes realizados por **Garbigela**, han participado alrededor de 50 alumnos. En total, de las 7.624 solicitudes recibidas a principios del pasado curso, 5.104 fueron admitidas. Los restantes 2.236 han tenido preferencia para tomar parte en el actual programa 2002-2003.

“Nuestro Medio Ambiente, nuestro futuro, nuestro derecho”

El Centro Cívico de la Bolsa del Casco Viejo de Bilbao acogió, del 21 al 26 de octubre, los 100 mejores trabajos presentados a este concurso foral. En su quinta edición, han participado 1.490 obras, repartidas en las modalidades de pintura, fotografía y relatos breves. Los ganadores del concurso se han repartido cerca de 6.000 euros en premios.



Geure ingurugiroa, Geure etorkizuna, geure eskubidea

Urriaren 21etik 25era, Bilboko Alde Zaharreko Burtsako Gizarte Etxean egon ziran ikusgai Foru Aldundiko lehiaketara aurkeztutako 100 lan onenak.

Bosgarren edizino honetan, 1.490 lanek parte hartu dabe pinturan, argazkilaritzan eta kontakizun laburretan. Lehiaketako irabazleek 6.000 euro inguru jaso ditue saritan.

Ingurumen Gela Plentziako hondartzako ibiltokian dago. Bertan, hezkuntza egitasmo zabalak eskaintzen jake lehen eta bigarren hezkuntzako ikastetxe bizkaitarrei. Zeregin horri esker, Bandera Urdina lortu dau hiru urtez segidan.

2001eko urritik 2002ko maiatzera, 3.306 ikasle joan dira Ingurumen Gelara. Ikasle guztiek parte hartu dabe gelako jardueretan: Ibilbide ekologikoak, kostalde jarduerak, ordenadoreko lanak, etab.

Garbieskola egitasmoa partaidetzari jagokonez, 962 parte-hartzaileko 41 taldekaz ikastetxe askotan egindako jarduerak aiatatu behar dira.

Horrezaz gainera, Mungiako Berziklapen Jardunaldian egindako eskola lantegiak hartu behar dira kontuan.

6.087 lagunek parte hartu dabe **Kli! Kla! Berzikla!** azokaren azken edizinoan.





Vertedero incontrolado.

Recuperación de vertederos incontrolados en Bizkaia

La existencia de los vertederos incontrolados en Bizkaia supone una seria amenaza para nuestro medio ambiente. Nacen como consecuencia de comportamientos ciudadanos irresponsables, degradan el suelo y el paisaje y pueden originar daños muy graves cuando generan lixiviados.

A lo largo de este año, el Departamento Foral de Medio Ambiente ha cerrado y recuperado 199 vertederos incontrolados, repartidos en 28 de nuestros municipios. Esta acción ha supuesto, en total, la retirada de 11.818 toneladas de residuos y una inversión de 102.052 euros.

Por zonas, los vertederos recuperados en las Encartaciones han acumulado la mayor cantidad media de residuos –300 toneladas cada uno–, seguidos de los de la Margen Izquierda y Uribe-Kosta. Los 10 de Mungialde, sin embargo, han ofrecido la menor cantidad media de residuos, 27 toneladas cada uno.

La mayoría de las basuras que se retiran son escombros y maderas, es decir, residuos inertes, voluminosos y diferentes fracciones de RSU.

Entre 1995 y 2002 se han rehabilitado 1.627 vertederos incontrolados en Bizkaia, de los que 392 pertenecían a la Margen Izquierda. Desde entonces, el Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial ha dedicado a esta labor más de un millón de euros.

26

Adaptación de los vertederos controlados a la Directiva Europea

La Diputación Foral de Bizkaia es responsable de seis vertederos controlados –Igorre, Amoroto, Gordexola, Jata, Berriz y la Orkonera (Ortuella)– gestionados por la Sociedad Pública Garbiker.

La Unión Europea, con el fin de impedir o reducir los efectos negativos de estos vertederos en el medio ambiente, establece una rigurosa normativa donde se contempla, entre otras cosas, la contaminación de las aguas superficiales y subterráneas, el suelo y el aire.

Según la planificación prevista por el Departamento de Medio Ambiente, las inversiones a realizar en Bizkaia ascienden a más de 19 millones de euros (3.200 millones de pesetas).



Bizkaiko kontrol bako zaborte- tegiak berreskuratu

Bizkaiko kontrol bako zaborte-
tegiak oso arriskutsuak dira gure
ingurumenerako. Uritarrok ardura barik jokutzen dogulako
sortzen dira zaborte-
tegi horreek. Lurzorua eta paisaia honda-
tzen ditue eta oso kalte larriak agertu ahal dira, lixibatuak
sortzen dituenean.

Aurton, Foru Aldundiko Ingurumen Sailak 28 udalerritako
kontrol bako 199 zaborte-
tegi zarratu eta berreskuratu ditu.
Halandaze, 11.818 tona hondakin batu dira guztira eta
102.052 eurokoa izan da inbertsioa.

Aldeak kontuan hartuta, Enkarterrietan berreskuratutako
zaborte-
tegietan batu dira batez besteko hondakin gehien –300
tona bakoitzean–. Ostein, Ezkerraldean eta Uribe-Kostan
batu dira hondakin gehien. Dana dala, Mungialdeko 10 za-
borte-
tegietan batu dira batez besteko hondakin gutxien: 27 tona bakoitzean.

Batutako zabor gehienak obretako hondakinak eta egurrak izan dira, hau da, hondakin
inerteak, tamaina handiko hondakinak eta HHS frakzioak.

1995etik 2002ra, kontrol bako 1.627 zaborte-
tegi berreskuratu dira Bizkaian, eta horreetatik,
392 egozan Ezkerraldean. Harrezkero, Ingurumen eta Lurralde Ekintza Sailak milioi bat
euro inbertitu dau zeregin horretan.

Datorren urteari begira, 15 udalerririk eskatu deusie Foru Aldundiari lege-
z kanpoko 49 obra-hondakindeg-
i berreskuratzeko.



Kontrol bako zaborte-
tegia.

27

... Eta kontrolpeko zaborte- tegiak?

Bizkaiko Foru Aldundia kontrolpeko 6 zaborte-
tegiaren arduradu-
na da –Igorre, Amoroto, Gordexola, Jata, Berriz eta Orkonera
(Urtuella)–, eta Garbiker Foru Sozietate Publikoak kudeatzen
ditu.

Zaborte-
tegi horreek ingurumenean daukien eragin kalte-
garria saihestu edo gitxitzeko asmotan, arautegi zo-
rrotza ezarri dau Europako Batasunak.

Bertan, lur azaleko eta lur azpiko uren,
lurzoruaren eta airearen kutsadura
hartzen da kontuan. Ingurumen Saila-
ren plangintzaren arabera, 19tik gora
milioi euro inbertituko dira Bizkaian
(3.200 milioi pezeta).

Vertedero
controlado
de La Orconera
(Ortuella).





Garbitxu trainerua

Kaiku Arraun Elkarteko traineru barria gure uretan dabil bate-tik bestera, eta izen barria dauka, Garbitxu, alegia. Holan, bada, gure laguntxo barria itsasontzi ospetsuko arraunlarien lagun mina izango da urte honetatik aurrera.

Orioko Amilibia Ontzioletan egin dabe trainerua, eta karbono-zuntzeko azken teknologia erabili dabe eregiteko orduan. Trainerua joan dan udan bataiatu eben Sestaoko San Pedro Plazan. Izan be, bertan alkartu ziran Salleko txistulariak, Sestaoko Abesbatza, taldeko kide guztiak eta zaletuak.

“21 Toki Agendaren Udal kudeatzailea” ikastaroa

Graduatu Ondoko Titulua lortzeko ikastaroak harrera ona euki dau, egindako 94 aurre-matrikulek adierazoten daben lez.

Ekimena aurrendaria da Estatuan eta Ingurumen eta Lurralde Ekintza Sailak ipini dau abian, Euskal Herriko Unibertsitatearen eta Ingurugiro Etxearen laguntzaz.

Aukeraketa prozesua amaitu ostean, 51 ikasle egongo dira ikastaro honetan, eta 13 dira Bizkaikoak.

Araztegia eregiko da Nabarnizen

Bizkaiko Foru Aldundiak edateko uraren araztegia eregiko dau Nabarnizen. 420.000 euro inbertituko dira proiektuan, Ikazurietako eta Telleriako putzuetako urak atarateko eta Sakan egongo dan araztegiraino eroateko.

Holan, bada, datorren udatik aurrera, Nabarnizeko biztanleek ez dabe ur eskasiarik eukiko uda sasoian.

- Joan dan abuztuan, Barakaldoko eraikin bat hustu behar izan eben, paper edukiontzi batean biztutako sutearen ondorioz.
- Getxoko Kandelu erreka kutsatuta agertu da Mime-nagatik igarotean.
- Urtebetean, kontrol bako sei zabortegi gehiago antzemon dira Uribe-Kostan.

Inaugurazinoa Loiu

Loiu urbanizatutako plaza barria egin dabe Aiartza auzoan eta paddle pista barri bi udaletxearen alboan. Horretarako, 220.000 euro inbertitu dira, Bizkaiko Foru Aldundiko Udalgarbi Sariak emoten daben interes bako kreditua osagarri.



Ingurumena, Metroaren konpromisoa



Ingurumen kudeaketaren kalitateari emondako ISO 14.001 ziurtagiria lortu dau Metroak.

Hori dala eta, Bizkaiko lehenengo garraio operadoreak ardura handiak hartu ditu bere gain ingurumenaren arloan, besteak beste. Izan be, eten barik ebaluatu eta hobetuko dau ingurumen jokabidea eta teknologia barriak erabilteko inbertsioak egingo ditu.



Curso de “Gestor Municipal Agenda 21 Local”

El curso para la obtención de este Título de Postgrado ha obtenido una excelente acogida, según reflejan las 94 prematriculaciones realizadas.

Esta iniciativa es pionera a nivel de Estado y ha sido puesta en marcha por el Departamento Foral de Medio Ambiente y Acción Territorial, en colaboración con la Universidad del País Vasco e Ingurugiro Etxea.

Una vez completado el proceso de selección, el presente curso tendrá 51 alumnos, de los que 13 son de Bizkaia.

EL DATO NEGATIVO

- El pasado agosto, el incendio provocado de un contenedor de papel en Barakaldo obligó a evacuar un edificio.
- El arroyo Kandelu de Getxo ha aparecido contaminado a su paso por Mimenaga.
- Se han detectado en Uribe-Kosta seis vertederos incontrolados más en un año.

Inauguración en Loiu

Loiu ya dispone de una plaza urbanizada en el barrio de Aiertza y dos nuevas pistas de paddle junto al ayuntamiento. Estas actuaciones han requerido una inversión de 220.000 euros, completada con el crédito sin intereses que otorgan los Premios Udalgarbi de la Diputación Foral de Bizkaia.



La trainera Garbitxu



La nueva trainera de Kaiku Arraun Elkarte ya está surcando nuestras aguas con su nuevo nombre, Garbitxu. Así es, nuestro querido amigo será a partir de este año compañero inseparable de los remeros de esta histórica embarcación.

Desde los Astilleros Amilibia (Orio) y con la última tecnología en fibra de carbono, la trainera fue bautizada el pasado verano en la Plaza San Pedro de Sestao. Ahí se reunieron los txistularis de Salleko, el Orfeón de Sestao, todos los componentes del equipo y como no, sus aficionados.

El Medio Ambiente, compromiso del Metro



El Metro ha obtenido el certificado ISO 14.001 a la calidad en la gestión medioambiental.

Este importante hecho significa, entre otras cosas, que el primer operador de transporte en Bizkaia asume importantes responsabilidades con nuestro entorno. Se compromete a evaluar y mejorar, de forma continua, su comportamiento ambiental y a invertir en el uso de tecnologías limpias.





Ura hornitzeko sare barria Durangoaldean

Tabira-Garaizarreko hodi bikotxa zabaldu dauenez, Bizkaiko Foru Aldundiak Durangoaldeko hornikuntza sare barria osatu dau.

Zabaldu barri dan azpiegiturak eskualdeko ur hornikuntza bermatuko dau 2016ra arte. Horrezaz gainera, araztutako ura eroango dau Ermuraino eta Mallabiraino, udalerri biotan arazo larriak egoten diralako lehorte-sasoietan.

1990. urtean sare barria abian ipini zanetik, 18.600.000 euro inbertitu dira guztira (3.090 milioi pezeta).

Errigoitiko saneamendu barria

30

Ingurumen eta Lurralde Ekintza Sailak 151.250 euro inbertitu ditu, Errigoitiko lau auzotako saneamendua hobetzeko.

Aniz eta Katalina auzoak baserri giroko guneak dira eta biztanle gitxi daukiez. Auzo biotan, hodi zaharrak eta hodi barriak lotu dira, gorotz urak putzu baltzetara eroateko eta bertan tratatzeko.

Hirigintza hazkuntza handiagoko biziguneak diranez, beste era bateko lanak egin dira Olabarri eta Landeta auzoetan. Kasu bietan, gaur eguneko emariak eta etorkizunean eregiko diran etxebizitzek sortutako emariak baloratu dira.



Hobekuntzak Izurtzako Estazinoan

Izurtzako Mañaria ibaiko Edukiera Estazinoan, neurtzeko sistema barria egongo da, ibaiaren emaria eta Aramotz akuiferoaren kalitatea eta egoera zein dan jakiteko.



Holan, bada, eten barik jakingo dogu zein dan Bizkaiko ibaien sareko emari nagusietako baten egoera. Datorren urteko martxoan amaituko dira lanak.

Lea ibaiko instalazio barriak

Lea ibaiko arroan, emaria eta uren kalitatea neurtzeko sistema ipini da. Zabaldu barri diran estazioak Oleta auzoan dagoz kokatuta, edateko uraren araztegiaren alboan. Eurei esker, zenbat eta zelako Pha, oxigenoa eta tenperatura dagozan jakin ahal izango da.

Horrezaz gainera, Lekeitioko araztegira lotutako hodi biltzaile barria ipini da abian, Lea ibaira hondakin urik ez botateko.





Nueva red de abastecimiento de agua en Durangoaldea

La Diputación Foral de Bizkaia ha completado, con la inauguración de la doble tubería Tabira-Garaizar, la nueva red de abastecimiento en Durangoaldea.

La recién estrenada infraestructura, además de garantizar el suministro de agua en esta comarca hasta 2.016, permite llevar agua depurada a Ermua y Mallabia, dos municipios que en épocas de sequía se resentían notablemente.

La puesta en marcha de esta nueva red ha supuesto, desde 1.990, una inversión total de 18.600.000 euros (3.090 millones de pesetas).

Nuevo saneamiento en Errigoiti

El Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial ha invertido 151.250 euros en mejorar el saneamiento en cuatro barrios de Errigoiti.

En Aniz y Katalina, núcleos rurales y con pocos residentes, se han unido las antiguas conducciones a unas nuevas, que transportan las aguas fecales a fosas sépticas para su posterior tratamiento.

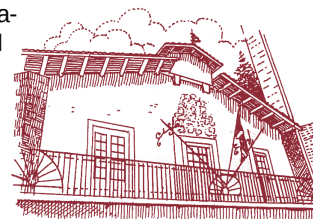
En los barrios de Olabarra y Landeta, áreas de población con mayor perspectiva de crecimiento urbanístico, los trabajos han sido diferentes. En ambos casos se han valorado los caudales actuales y los que generarán las viviendas proyectadas a futuro.



Mejoras en la Estación de Izurtza

La Estación Aforos del río Mañaria, ubicada en Izurtza, va a disponer de un nuevo sistema de medición que permitirá conocer, al mismo tiempo, su caudal, la calidad y el estado de las aguas procedentes del acuífero de Aramotz.

De esta forma, se conocerá en todo momento la situación de uno de los principales caudales de la red fluvial de Bizkaia. Está previsto que los trabajos finalicen el próximo mes de marzo.



31

Nuevas instalaciones en el río Lea

La cuenca del río Lea cuenta con un nuevo sistema de medición de caudal y calidad de las aguas. Las recién inauguradas estaciones, situadas en el barrio Oleta y junto a la planta de agua potable, permitirán conocer la cantidad y calidad en cuanto al Ph, oxígeno y temperatura.

Además, se ha puesto en marcha un nuevo colector conectado a la depuradora de Lekeitio, que evitará el vertido de aguas residuales al río Lea.



Markina-Etxebarriko hodi biltzaile barria

Josu Bergara Bizkaiko ahalak nagusiak eta Sabin Intxaurre Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburuak Markina-Etxebarriko hodi biltzaile barria zabaltu eban urriaren 14an.

Zabaltu barri dan azpiegiturak Etxebarriko uri eta industriako urak batu eta Markinako araztegiara eroango ditu bertan tratatzeko. Ezelango zalantza barik, ekimen ezin hobea da Urko ibaiko eta Artibai ibaiaren ubideko ingurumenari begira.

Era berean, lanak egin bitartean, ihes batzuk antzemon ziran hodiekan. Bertatik, euriaren ur garbia sartzen zan eta gorotz urakaz nahasten zan. Hori dala eta, instalazioen kilometro bat baino gehiago konpondu da, gorotz uren eta euri uren sareak banatzeko.



Isuri gitxiago Ibaizabal ibaian

Amorebieta-Etxanoko saneamendu planari esker, eremu horretako 50 enpresek ez ditue hondakin urak Ibaizabal ibaira botako.

Proiektuaren arabera, kilometro biko hodi biltzaile nagusia eregiko da, eleizako zubiaren eta Zubietako industrialdearen artean sortutako isuri guztiak Zornotzako araztegiara eroan ahal izateko.

32



Gueñeseko araztegiak hiru bider gehitu dau bere ahalmena

Gueñeseko hondakin uren araztegia handiagotu egin da, tratatutako isuriaren kopurua hiru bider gehitzeko eta zerbitzua jasoten daben biztanleen kopurua bi bider gehitzeko.

Ekimen horren bitartez, Enkarterrietako papergintzako ur lohiak araztuko dira, eta zerbitzua eskainiko jake Balmaseda, Gordexola, Gueñes eta Zallari.

Era berean, tratamendu fisikoa eta kimikoa be egingo da bertan, urak iluntzen dituan kolorea kentzeko, ibaiko faunaren eta floraren garapena eragozten dauelako.

Ura Karrantzan

Karrantzan inbertsio handiak egin direnez, gaur egun erabat estalita dagoz edateko uraren premiak 35 bizigunetan (udalerriak 48 bizigune ditu).

Horrezaz gainera, gehienez be, hiru urteko epean egongo da osotuta hornikuntza sare orokorra.



Nuevo colector Markina-Etxebarria

El Diputado General de Bizkaia, Josu Bergara, y el Consejero de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, Sabin Intxaurreaga, inauguraron, el pasado 14 de octubre, el nuevo colector Markina-Etxebarria.

La nueva infraestructura recogerá las aguas urbanas e industriales de Etxebarria y las trasladará, para su tratamiento, a la estación depuradora de Markina. Una iniciativa, que sin duda, aporta un gran beneficio medioambiental al río Urko y al cauce del Artibai.

Asimismo, durante las obras, se detectaron diversas fugas en las tuberías, que permitían la entrada de agua pluvial limpia, mezclándose con las aguas fecales. Por ello, se ha decidido reparar más de un kilómetro de instalaciones, a fin de separar las redes de aguas fecales y de lluvia.



Menos vertidos al río Ibaizabal

El nuevo plan de saneamiento de Amorebieta-Etxano evitará que alrededor de 50 empresas de la zona viertan sus aguas residuales al río Ibaizabal.

El proyecto incluye la construcción de un colector principal –de dos kilómetros de extensión– que permita llevar a la depuradora de Zornotza todos los vertidos generados entre el puente de la iglesia y el polígono industrial de Zubietta.

La depuradora de Güeñes triplica su capacidad

Las estación depuradora de aguas residuales de Güeñes se ampliará para triplicar el volumen de vertidos tratados y multiplicar por dos el número de habitantes atendidos.

Con esta iniciativa, además de depurar las aguas sucias de la industria papelera de las Encartaciones, quedan cubiertos los núcleos urbanos de Balmaseda, Gordexola, Güeñes y Zalla. La instalación incorpora, además, el tratamiento físico-químico para eliminar el color que oscurece las aguas y que imposibilita el desarrollo de la fauna y flora fluvial.

Agua en Karrantza

Las importantes inversiones realizadas en el municipio de Karrantza, han permitido que en la actualidad, estén totalmente cubiertas las necesidades de agua potable en 35 de los 48 núcleos que forman el municipio.

Además, se estima que, en un plazo máximo de tres años, la red general de abastecimiento esté completada.



Foru Aldundiko dirulaguntzak, abuztuko uriolak dirala eta

Foru Aldundiak 33 milioi euro inbertitu ditu guztira, azpiegitura publikoak konpontzeko. Era berean, zerga neurri batzuk ipini ditu abian abuztuaren 26ko kaltetuentzat.

Honako honeek izan dira udalerri kaltetuenak: Bermeo, 3tik gora milioi euro; Bakio, 2'3 milioi euro; Mungia, 1'3 milioi euro; eta Zornotza, milioi bat euro.

Zerga neurri horreen arabera, ez dabe Ondasun Higiezin gaineko Zergaren (OHZ) eta Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren (EJZ) kuotarik ordainduko. Horrezaz gainera, 2003ko ekainera arte ordaindu ahal izango ditue aurtengo abuztuaren 26tik abenduaren 31ra sortutako zerga zorrak.



Ayudas forales por las inundaciones de agosto

La Diputación Foral ha destinado un total de 33 millones de euros para la reparación de infraestructuras públicas y una serie de medidas fiscales para los afectados por las inundaciones del pasado 26 de agosto.

Las localidades más afectadas han sido Bermeo, con más de 3 millones de euros en daños; Bakio, con 2'3; Mungia, con 1'3 millones y Amorebieta, con 1.

Las medidas fiscales adoptadas incluyen la exención de las cuotas del Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI) y del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE), además de aplazar hasta junio de 2003 el pago de deudas tributarias generadas entre el 26 de agosto y el 31 de diciembre de este año.

Uriolei aurre egiteko babesa Bilbon

Foru Aldundiko Ingurumen Sailak lehiaketa publikoa antolatu dau, Bilboko balizko uriolen aurkako babesa diseinatzeko.

Azken azterketen arabera, itsasadarreko ubidea ez da nahikoa 1983. urtean jazotako tamainako uriolei aurre egiteko. Hona hemen Foru Aldundiak proposatutako hiru jarduketak: Deustuko kanala zabaldu, La Peña eta Olabeaga arteko isurbide tunel bi eregi, eta unean uneko jarduketa bi garatu San Anton zubiaren eta Udaletxearen arteko ubidean.

180 milioi euro inbertituko dira lan horreetan (30.000 milioi pezeta).

Protección contra riadas en Bilbao

El Departamento Foral de Medio Ambiente ha convocado un concurso público para diseñar las actuaciones de protección contra posibles inundaciones en Bilbao.

Las tres actuaciones que propone la institución foral son la apertura del canal de Deusto, la ejecución de dos túneles de desagüe entre la Peña y Olabeaga y dos actuaciones puntuales en el cauce entre San Antón y el Ayuntamiento.

Estas obras costarán unos 180 millones de euros (30.000 millones de pesetas).

Construcción de la depuradora de Nabarniz

La Diputación Foral de Bizkaia va a construir una depuradora de agua potable en Nabarniz. El proyecto, con un coste de 420.000 euros, incluye la extracción de agua en los pozos de Ikazurieta y Telleria, así como su conducción hasta la estación de Sakona. El próximo verano, los nabarniztarras tendrán solucionado el problema de escasez de agua durante los meses estivales.



¡Rellena el cupón y pide
tu nuevo Garbibide, ya!

Nuevo Garbibide 2002-2003



35

Zu ere nirekin, ezta?

Garbibidea agiri pertsonala da, eta ingurugiroa errespetatu eta zaintzeko konpromisoa hartzen dozula adierazten dau.

Escribe en letras mayúsculas y no olvides incluir tu fotografía



**Rellena el cupón,
mételo en un
sobre, ponle sello
y envíalo a:**

Garbibide
Apartado 53
48080 BILBAO

Izena
Nombre

Abizenak
Apellidos

Jaiotze-eguna
F. Nacimiento

Eguna
Día

Hilabetea
Mes

Urtea
Año

Helbidea
Dirección

Zkia.
Nº

P.K.
D.P.

Udalherria
Población

MAILA
CURSO

IKASTETXEA
CENTRO

Jarri hemen
zure argazkia

Pega aquí
tu foto

Garbibide 2002-2003





Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial

